

Nomina debent rebus quantum licet explicandis accommodari. Inst. de donat. § sed nos.

Los nombres deben ser acomodados á las cosas cuando es necesario explicarlas.

Nomen bonum habere est bonum. Lex 1. De Summ. Trin.

La posesión de un nombre honroso se ha de conservar.

Nomen suum quilibet mutare potest, dum tamen fiat sine fraude. Lex 1. Cod. de mutat. nomin.

Su nombre cada uno puede mudarlo, con tal que lo haga sin fraude.

Nominibus diversis non sunt nominanda, quæ censetur eadem. Lex si idem. Cod. de codicill.

No se han de nombrar con diversos nombres las cosas que se juzgan de la misma naturaleza ó que son las mismas.

Non omne quod licet, honestum est. Lex non omne. Dig. de regulis jur.

No todo lo que es permitido, es honesto.

Non velle ejus est, qui potest et velle. Lex 3. Dig. eod. tit.

Quien puede y quiere, no tiene voluntad propia.

Non utens privilegio per decenium, illud amittit. Casus est not. Lex 1. Dig. nund.

El que no usa del privilegio en el espacio de diez años, lo pierde.

Non valet pactum de re mea non alienanda. Lex nemo. Dig. de pactis.

No es válido el pacto de no enagenar lo que es propio de uno.



Non est rationabile, nolentibus dominis, nos in alienis agris aucupari. Lex divus. Dig. de servit. rust. præd.

No es racional que no queriendo los señores, nosotros entremos en los campos agenos á la caza de aves.

Non potest velle, qui non potest nolle. Lex pater. Dig. de condict. et demonstr.

No puede querer quien no tiene voluntad de hacer ó no hacer algo.

Non subvenitur ei qui se in necessitate posuit. Lex si mulier. Dig. quod met. caus.

No se socorre ó favorece al que se puso en la necesidad.

Non est elargienda eleemosyna de alieno.

No se ha de dar limosna de lo ageno.

Non est verisimile quod quis incontinenti se voluerit corrigere. Lex non ad ea. Dig. de cond. et demonstr.

No es verosímil ó probable que haya querido alguno hacer lo que incontinenti lo contradice.

Non debet assumi in magistrum, qui prius assumptus non fuit in discipulum. Cap. cum in magistrum. de elect. extra.

Quien primero no fué discípulo, no puede tener la autoridad de maestro; exceptuándose de esto la inteligencia privilegiada á la que nadie puede limitar, aunque debe indicársele el derrotero seguro para evitar su extravío.

Non coinquinatur corpus, nisi de consensu mentis. Lex si uxor. Dig. ad legem Juli. de adult. § si quis plane.

El cuerpo no se mancha si no es por consentimiento del alma.

Non omnes per omnia, sed certi per certa perfectiores, vel deteriores sunt. Lex 2. Cod. Just. de veter. jur. enucle. Unde, *Non omnia possumus omnes*, ait Virgilius.

No todos son para todas las cosas, sino que algunos son

perfectos para ciertas cosas, é inferiores en otras. Virgilio exclama: ¡No todas las cosas las podemos todos!

Non satis est bene velle, nisi facias quod bonum est. In can. non satis. 80 distinct.

No es bastante querer el bien, sino hacer lo que es bueno.

Non potest possidere qui ipsemet possidetur. Lex homo liber. Dig. de acquir. rer. domin.

El que á sí mismo no se posee, menos puede poseer algo.

Non est incongruum ut multis enumeratis speciebus clausula generalis subjiciatur, quæ ad omnia superiora referatur. Lex si servus servum. § inquit lex. Dig. ad legem Aquil.

No hay inconveniente en que muchas especies enumeradas se sujeten á una cláusula general, que se refiera á todas las designadas.

Non est singulis concedendum quod per magistratus fieri permittitur. Lex non singulis. Dig. de reg. jur.

No es de concederse á cada uno lo que se permite que se haga por el magistrado.

Non debet facile quis, quod ignorat asserere. Lex Julian. Dig. de act. empt.

No debe alguno asegurar lo que ignora.

Non par eadem ratio videtur amittere debita, et lucra non capere. Lex fin. Cod. de codicill.

No parece que por una misma razón se pierdan las deudas y no se tomen las ganancias.

Non potest quis excipere de jure tertii, quod non est exclusivum juris agentis. Lex loci. § competit. Dig. si serv. ven.

No puede alguno recibir el derecho de un tercero, lo que no es exclusivo del derecho del agente.

Non est ignoscendum ei, quæ obtentu paupertatis turpissimam vitam elegit. Lex palâm. Dig. de ritu nupt.

No se ha de perdonar al que habiendo obtenido bienes cayó en la pobreza por llevar una vida viciosa.

Non oportet jus civile calumniari, nec verba ejus captare, sed qua mente, quidque dicatur, animadvertere convenit. Lex penult. Dig. ad exhib.

No conviene, según el derecho civil, acusar de calumnia á aquel cuyas palabras se han dicho sin intención ó advertencia.

Non aboletur turpitude, quæ postea intermissa est. Lex palâm. Dig. de ritu nupt.

No se olvida la desvergüenza ó villanía, aunque haya pasado tiempo.

Non est pauperibus industria, vel augmentum patrimonii, quod multis laboribus et casibus quæritur, interdicendum. Lex si defunctus. Cod. arbit. tut.

Siendo la industria y el trabajo lo que dá la riqueza, y el único patrimonio de los pobres, no deben prohibirse, sino antes por el contrario favorecer y proteger su desarrollo.

Non debent melioris conditionis esse mali, quàm boni, stulti quam periti. Lex non solum. Dig. de noxa. act.

No deben ser de mejor condición los malos que los buenos, los ignorantes que los peritos.

Non figura literarum, sed oratione quam exprimunt literæ, obligamur. Lex non figura. Dig. de actio. et obligat.

No por las palabras materiales, sino por la oración que manifiestan estas palabras, nos obligamos.

Non fideliter facit, qui potestatem adimit reo suo jure uti. Lex Quintus. Dig. mand.

No cumple con fidelidad, el mandatario que pierde el poder por su culpa, haciéndose reo.

Non debet quis commodum capere ex eo quod impugnavit. Lex Papinianus. § meminisse. Dig. de inof. test. No debe alguno. tomar lucro de lo que él impugnó.

Non est verisimile quenquam in suum nomen errase. No es verosímil que alguno yerre en su nombre.

Non debent legem imponere quam negligunt observare. In cap. pro illorum extr. de præb. et dignitat.

No debe encargarse el cumplimiento de la ley, á los que desprecian observarla en aquellas cosas que están establecidas á su favor.

Non tantum valet genus, quo ad suam speciem, quantum species. Lex filiusfamili. § 1. Dig. de donat. Ubi appellatione donationis generali non venit donatio causa mortis, quia specialiter est concedenda, et lex procurator tutorum. Dig. de procurat. in cap. qui ad agendum, ubi generali procuratori non conceditur alienatio, quæ expresse est concedenda. Et lex sed et si. § quæsitum. Dig. si quis caut.

No tanto vale el género, quanto su especie. Y por lo mismo bajo el nombre de donación general, no viene la donación por causa de muerte, la que se ha de conceder especificándose; y en el procurador no se concede la enagenación que necesita cláusula especial.

Non probat hoc esse, quod ad hoc contingit abesse. Lex penult. Cod. unde cog.

No prueba existir esto que acontece después de aquello.

Non pendet ex lucro, sed ex animo solo honestus amor. Lex 3. Dig. de jur. do.

No depende del interés, sino del ánimo solo, el amor honesto.

Non sufficit allegare in iudicio, nisi et allegata probentur. Lex si manumissus. Cod. de lib. et eorum lib.

No basta alegar en juicio, si no se prueba lo alegado.

Nostrum est quod ex re nostra fit. Inst. de rer. divisi. § item ea.

Nuestro es lo que viene de nuestras cosas.

Non videtur factum, quod non durat factum. Dig. de re in rem ver. Lex si pater. § versum.

No parece hecho lo que dura un momento.

Non desinit esse, quod nunquam fuit. Lex Titio. Dig. de condi. et demonstr.

No deja de ser lo que jamás fué.

Non distinguemus ubi lex non distinguit. Lex præ. Dig. de offic. praesid.

No distinguimos donde la ley no distingue.

Non refert an quis voluntatem suam declaret verbis, an rebus ipsis, vel factis. Dig. de legib.

Manifiesta alguno su voluntad cuando la declara por medio de palabras, ó por sus mismas cosas, ó por los hechos.

Non potest quis gladii potestatem sibi datam ad alium transferre, neque jus coërcitionis. Dig. de offic. proconsul. I. solent.

No puede aquel á quien se ha dado la jurisdicción transferirla á otro.

Non est spectandum quid Romae factum est, sed quid fieri debeat. Dig. de off. praesid. Lex sed licet.

No se ha de esperar lo que Roma vaya á hacer, sino lo que deba ser hecho.

Non enim favet jus delicatorum votis. Dig. de servi. Lex ut pomum.

No favorece el derecho los votos de los escrupulosos ó delicados.

Non videor ammittere quod habeo, quod tamen non credo me habere. Lex mater decedens. § cæterum. Dig. de inof. testament.

No parece perder lo que tengo, cuando creo no tenerlo.

Non enim strictè voluntates defunctorum sunt interpretandæ. Dig. de usu. et habitat. Lex plenum. § sed neque lana.

No se han de interpretar estrictamente las voluntades de los difuntos.

Non statur iudicio majoris partis. Dig. de servit. rust. præd. Lex per fundum.

No se ha de estar en un juicio divisorio sino por lo que resuelva la mayoría de las partes.

Non potest ex uno et eodem iudicio res iudicata in parte valere, et in parte non valere. Dig. famil. herc. Lex hoc iudicio.

No puede en un mismo juicio la cosa juzgada en parte valer y en parte no valer.

Non facias aliis quod tibi fieri non vis. Dig. quod quisque juris, in rubrica et per totum titulum.

No hagas á otros lo que no quieras que te hagan á tí.

Nulli credi debet mandatum principis alleganti, nisi ostenderit ejus litteras. Lex 1. Cod. de mandat. princ.

No debe darse crédito al mandatario del príncipe, si no manifiesta sus credenciales.

Noxa caput sequitur. Inst. de noxalib. action. § omnis autem.

Los daños causados por los animales, hijos de familia ó siervos, debe repararlos el dueño ó señor.

Noxa est ipsum corpus quod nocuit. Inst. de nox. actionib. § noxa.

La culpa la tiene el mismo que la causó.

Noxia est ipsum maleficium, veluti furtum, damnum, rapina, injuria. Inst. ibid.

El daño ó culpa es el mismo delito, como el hurto, el daño, rapiña, injuria.

Nuptias, non concubitus, sed consensus facit. Lex cùm fuerit. Dig. de condit. et demonstr.

Las nupcias las forma el consentimiento y no la unión del hombre y de la mujer.

Nuptiæ replent mundum. Virginitatis non contemnendum donum. Novell. de his qui nuptias iter. const. 22, notatur in cap. causam matrimonii.

Las nupcias pueblan el mundo. Mas la virginidad es un don que no se ha de despreciar.

Nullum simile est idem. Unde dici solet quod omnis similitudo claudicat. Lex quod Nerva. Dig. deposit.

Ningún símil es el mismo. De donde suele decirse que toda semejanza cojea ó claudica.

Nuptiæ terram implent. Virginitas paradisum. Can. nuptiæ 32, q. I.

Las nupcias llenan la tierra. Y la virginidad el cielo.



Obligatio est juris vinculum, quo necessitate adstringimur alicujus rei solvendæ secundum nostræ civitatis jura. Inst. de obligat. in princ.

Obligación es un vínculo del derecho, que nos obliga á dar ó entregar alguna cosa según el derecho de nuestra ciudad.